

Italiano

1	Note importanti.....	142
2	Spiegazione dei simboli.....	142
3	Istruzioni per la sicurezza.....	143
4	Destinazione d'uso.....	144
5	Spiegazioni dei simboli sull'apparecchio.....	144
6	Limiti tecnici e condizioni.....	145
7	Descrizione delle caratteristiche tecniche.....	145
8	Prima della messa in funzione iniziale.....	151
9	Funzionamento.....	151
10	Pulizia del climatizzatore a tetto.....	157
11	Manutenzione.....	158
12	Risoluzione dei problemi.....	162
13	Smaltimento.....	164
14	Garanzia.....	164
15	Specifiche tecniche.....	165

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



PERICOLO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- > **Gli apparecchi elettrici non sono giocattoli.** L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e di conoscenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- > Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- > Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di esperienza e di conoscenze specifiche solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e dopo aver compreso i rischi correlati.
- > La pulizia non deve essere eseguita da bambini senza supervisione.
- > Chiunque sia coinvolto in interventi su un circuito di raffreddamento deve essere in possesso di un certificato valido rilasciato da un'autorità di valutazione accreditata del settore che confermi la sua capacità di maneggiare i refrigeranti in modo sicuro, in conformità alle specifiche di valutazione riconosciute dal settore.
- > La manutenzione deve essere eseguita solo secondo quanto raccomandato dal produttore dell'apparecchiatura. Gli interventi di manutenzione e riparazione che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere eseguiti sotto la supervisione di una persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.
- > Le riparazioni dell'apparecchio devono essere eseguite solo da personale qualificato che abbia familiarità con i rischi e con le norme vigenti in materia. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli. Per il servizio di riparazione, contattare il centro di assistenza del proprio Paese (vedere dometic.com/dealer).
- > Interrompere sempre l'alimentazione elettrica quando si lavora sull'apparecchio.
- > L'apparecchio deve essere conservato in un ambiente privo di fonti di accensione continuamente in funzione (ad esempio: fiamme libere, apparecchiature a gas o riscaldatori elettrici in funzione).
- > Non forare o bruciare l'apparecchio.
- > Tenere presente che i refrigeranti possono essere inodori.
- > Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi infiammabili oppure in locali chiusi.
- > Assicurarsi che nella zona delle bocchette dell'aria non siano collocati o montati oggetti infiammabili. Deve essere rispettata una distanza minima di 50 cm.
- > Tenere le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.
- > Non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- > In nessun caso devono essere utilizzate potenziali fonti di accensione per la ricerca o il rilevamento di perdite di refrigerante. Non utilizzare una torcia ad alogeni (o qualsiasi altro rilevatore che utilizzi una fiamma libera).
- > Il climatizzatore deve essere installato su un veicolo con un'area del pavimento superiore a 4 m².



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

- > Non toccare l'interno delle bocchette di aerazione e non introdurre nessun corpo estraneo nell'apparecchio.
- > In caso d'incendio non rimuovere il coperchio superiore dell'apparecchio. Utilizzare agenti estinguenti approvati. Non tentare di estinguere l'incendio con acqua.
- > Se il cavo di collegamento viene danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza clienti o da personale ugualmente qualificato al fine di evitare pericoli.
- > Nel caso in cui l'apparecchio contenga uno ionizzatore, chi presenta condizioni mediche dovrebbe consultare un medico. Lo ionizzatore può produrre ozono (O3) in piccole quantità. Se si soffre di malattie polmonari, asma, malattie cardiache, malattie respiratorie, problemi respiratori, oppure si è sensibili all'ozono, consultare il proprio medico per determinare se l'uso di questo apparecchio è sicuro per le proprie condizioni.



AVVISO! Rischio di danni

- > Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per la pulizia diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- > L'apparecchio deve essere conservato in modo da evitare danni meccanici.
- > Non eseguire modifiche o trasformazioni all'apparecchio!
- > Non utilizzare mai autolavaggi automatici quando l'apparecchio è montato.
- > Se si verificano guasti nel circuito di raffreddamento, l'apparecchio deve essere controllato e riparato dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza clienti o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.

4 Destinazione d'uso

Il climatizzatore a tetto è progettato solo per l'installazione sul tetto di un caravan o di un camper per fornire il raffreddamento e il riscaldamento.

Il climatizzatore a tetto **non** è adatto per treni, case e appartamenti. Il climatizzatore a tetto **non** è adatto per essere montato su macchine edili, macchine agricole o macchine da lavoro simili.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Spiegazioni dei simboli sull'apparecchio



A2L

Avviso! Materiale a velocità di combustione lenta.



Leggere le istruzioni per l'uso.



Leggere il manuale di manutenzione.

6 Limiti tecnici e condizioni

Il climatizzatore è destinato ai veicoli con tetti con uno spessore di 25 mm ... 60 mm. Il climatizzatore a tetto funziona a temperature ambiente comprese tra -2°C ... 52°C . Il climatizzatore è progettato per essere installato entro $\pm 10^{\circ}$ dal piano orizzontale.

7 Descrizione delle caratteristiche tecniche

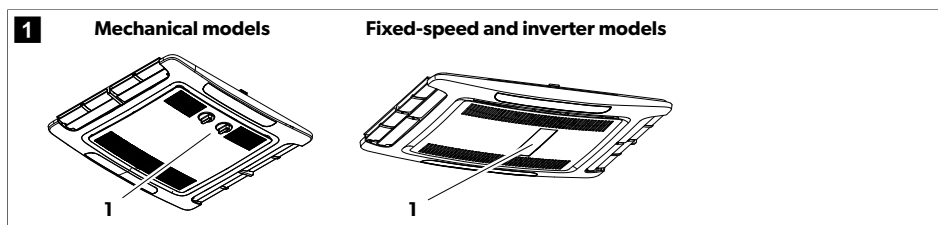
Il climatizzatore a tetto fa circolare nell'abitacolo del veicolo aria fresca o calda, che è priva di polvere e sporcizia e può essere deumidificata.

Il modello FJX4233M non prevede la funzione di riscaldamento.

Il climatizzatore può abbassare la temperatura all'interno del veicolo a un determinato livello, a seconda del tipo di veicolo, della temperatura ambiente e della capacità di raffreddamento del climatizzatore. A temperature esterne inferiori a 16°C il climatizzatore non raffredda più.

Il climatizzatore viene fatto funzionare con i seguenti elementi di comando:

- Pannello di controllo
- Telecomando (solo alcuni modelli, vedi Elenco dei modelli alla pagina 145)



7.1 Elenco dei modelli

I modelli si differenziano tra modelli meccanici, a velocità fissa e a inverter.

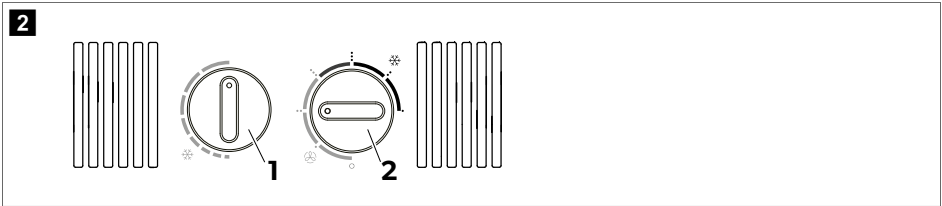
La tabella seguente mostra le funzioni dei vari modelli:

- Funzione disponibile
- Funzione disponibile con upgrade

	FJX4233M	FJX4233EEH	FJX4333EEH	FJX4333E	FJX7333IHP	FJX7337IHP
					FJX7433IHP	FJX7457IHP
	Meccanico	Velocità fissa			Inverter	
Automatica		●	●	●		●
Raffreddamento	●	●	●	●		●
Riscaldamento		●	●	○		●
Ventilazione	●	●	●	●		●
Deumidificazione		●	●	●		●
Purificatore d'aria	○	●	●	○		●
Luce a ADB		●	●	○		●
Luce esterna						●
Timer		●	●	●		●
Sleep		●	●	●		●
soft start			●	○		●

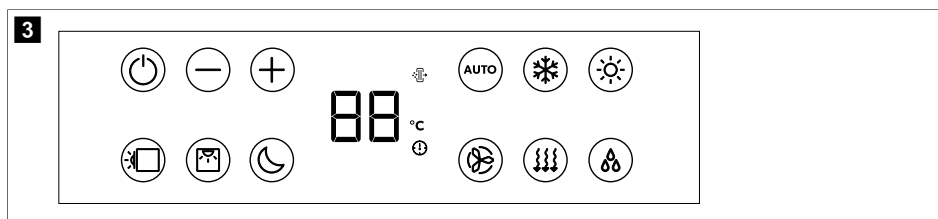
7.2 Pannello di controllo

Pannello di controllo dei modelli meccanici



Manopola	Descrizione
①	Seleziona la temperatura. Ruotare in senso orario per un raffreddamento più elevato.
②	Attiva o disattiva il climatizzatore e seleziona l'intensità della circolazione dell'aria in modalità di ventilazione (🌀) o l'intensità di raffreddamento in modalità di raffreddamento (❄️).

Pannello di controllo dei modelli a velocità fissa e a inverter






Simbolo	Descrizione
	Accende il climatizzatore o lo commuta in modo stand-by.
	aumenta il valore attualmente visualizzato.
	diminuisce il valore attualmente visualizzato.
	Esegue l'accoppiamento con Bluetooth/WLAN quando i due tasti vengono premuti contemporaneamente.
	Accende o spegne le luci ambiente dell'unità a tetto.
	Accende o spegne le luci ambiente nella scatola di distribuzione dell'aria.
	Attiva la funzione Sleep (solo per i modelli con funzione Sleep).
	Visualizza la temperatura impostata e indica il livello della ventola quando quest'ultima è regolata.
	Indica che la modalità Purificatore d'aria è attiva.
	Indica che la temperatura è visualizzata in gradi Celsius.
	Indica che il timer è impostato.
	Attiva/disattiva la modalità automatica (solo per i modelli con modalità automatica).
	Attiva/disattiva la modalità di raffreddamento (solo per i modelli con modalità di raffreddamento).
	Attiva/disattiva la modalità di riscaldamento (solo per i modelli con modalità di riscaldamento).
	Regola la velocità della ventola tra Bassa, Media, Alta, Turbo o Auto (mostrando 1, 2, 3, 4 o AA sul display della scatola di distribuzione dell'aria per un breve periodo di tempo durante il cambio di velocità).
	Attiva/disattiva la modalità di ventilazione (solo per i modelli con modalità di ventilazione). Fa circolare l'aria con riscaldamento o raffreddamento disattivati.
	Attiva/disattiva la modalità di deumidificazione (solo per i modelli con modalità di deumidificazione).















7.3 Telecomando

Il telecomando è disponibile solo per alcuni modelli, vedere Elenco dei modelli alla pagina 145.



Elementi di comando e di indicazione  fig. 4 alla pagina 148:



Pulsante	Descrizione
—	<p>Display</p> <p>Visualizzazione delle seguenti informazioni:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ora• Temperatura ambiente selezionata (valore target) in °C• Temperatura ambiente reale• Modalità di condizionamento• Velocità di aerazione• Simboli per funzioni aggiuntive attive• Stato della batteria
	Accende il climatizzatore o lo commuta in modalità stand-by.
	aumenta il valore attualmente visualizzato.
	diminuisce il valore attualmente visualizzato.

Pulsante	Descrizione
	Seleziona la velocità della ventola (Selezione manuale della velocità della ventola alla pagina 153).
	Consente di selezionare la modalità di climatizzazione (solo per i modelli con modalità automatica). Viene visualizzato il simbolo corrispondente.
	Attiva la funzione Sleep (solo per i modelli con modalità Sleep). È visualizzato il simbolo  .
	Conferma e salva le impostazioni.
	Imposta il timer e l'orologio.
	Accende o spegne le luci ambiente nella scatola di distribuzione dell'aria.
	Premere una volta per visualizzare la temperatura interna corrente. È visualizzato il simbolo  .
	Premere due volte per visualizzare la temperatura impostata.
	Attiva la funzione "I feel". È visualizzato il simbolo  .
	Ogni 10 min la funzione "I feel" regola la temperatura obiettivo in base alla temperatura effettiva misurata dal telecomando.
	Accende o spegne le luci ambiente dell'unità a tetto.
	Indica che le batterie del telecomando sono scariche. Sostituire le batterie (Sostituzione delle batterie del telecomando alla pagina 156).
	Indica che il telecomando sta trasmettendo i valori al climatizzatore.






7.4 Modalità di climatizzazione

Modalità di climatizzazione dei modelli meccanici

Il climatizzatore a tetto presenta le seguenti modalità di condizionamento:



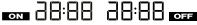


Modalità di condizionamento	Simbolo sul display	Descrizione
Raffreddamento		Si stabiliscono le impostazioni della temperatura e della ventola e il climatizzatore raffredda l'abitacolo a questa temperatura.
Ventilazione		Si imposta il livello della ventola e il climatizzatore fa circolare l'aria senza riscaldamento o raffreddamento.

Modalità di climatizzazione dei modelli a velocità fissa e a inverter

Modalità di condizionamento	Simbolo sul display	Descrizione
Automatica	A	Si stabilisce la temperatura e il climatizzatore porta la temperatura dell'abitacolo a questa temperatura, attivando il riscaldamento o il raffreddamento e controllando la velocità della ventola.
Raffreddamento		Si stabiliscono le impostazioni della temperatura e della ventola e il climatizzatore raffredda l'abitacolo a questa temperatura.
Riscaldamento		si stabiliscono le impostazioni della temperatura e della ventola e il climatizzatore riscalda l'abitacolo a questa temperatura. La ventola si avvia solo dopo 2 min (alla bassa velocità) e dopo circa 5 min raggiunge la velocità impostata della ventola (dopo che l'evaporatore ha raggiunto la temperatura impostata). Disponibile solo per i modelli con modalità di riscaldamento.
Ventilazione		Si imposta il livello della ventola e il climatizzatore fa circolare l'aria senza riscaldamento o raffreddamento.
Deumidificazione dell'aria		Il climatizzatore elimina l'umidità dall'aria senza riscaldare o raffreddare l'abitacolo, riducendo così l'umidità relativa dell'aria.
Purificatore d'aria		il climatizzatore ionizza l'aria, raccogliendo polvere e particelle, inclusi virus e batteri, dall'aria. Disponibile solo per i modelli con modalità di purificazione dell'aria.

7.5 Funzioni supplementari

Queste funzioni aggiuntive non sono disponibili per i modelli meccanici.

Funzione supplementare	Messaggi sul display	Descrizione
Timer		Il climatizzatore si accende all'orario impostato.
		Il climatizzatore viene spento all'orario impostato.
		Il climatizzatore viene acceso e spento agli orari impostati.
Sleep		La funzione Sleep abbassa la velocità della ventola e del compressore per ridurre i livelli di rumore e facilitare il sonno.
I Feel		Il telecomando misura la temperatura ambiente e trasmette il valore misurato al climatizzatore ogni 10 min. Il climatizzatore adatta il valore target a questa misurazione.
soft start		Solo per i modelli con modalità Soft Start. la corrente di picco prodotta dal compressore viene ridotta dalla funzione Soft Start. Se si utilizza un generatore come alimentazione, il generatore non sarà sovraccaricato.

8 Prima della messa in funzione iniziale

Controlli prima della messa in funzione iniziale

Prima di accendere il climatizzatore, osservare quanto segue:

- > Controllare se la tensione di alimentazione e la frequenza corrispondono ai valori specificati nelle Specifiche tecniche alla pagina 165.
- > Assicurarsi che sia le bocchette di aspirazione dell'aria, sia gli ugelli dell'aria siano liberi. Tutte le griglie di ventilazione devono essere sempre mantenute libere per garantire che il climatizzatore a tetto sia in grado di funzionare con la capacità massima.

Preparazione del telecomando

Solo per i modelli con telecomando

- > Inserire le batterie (Sostituzione delle batterie del telecomando alla pagina 156).

Impostazione dell'ora

Solo per i modelli con modalità timer.

- > Impostare l'ora corrente (Impostazione dell'ora corrente alla pagina 154).

9 Funzionamento

9.1 Suggerimenti per migliorare le prestazioni

Per ottimizzare le prestazioni del climatizzatore a tetto, tenere presente quanto segue:

- Migliorare l'isolamento termico del veicolo chiudendo ermeticamente le fessure e applicando alle finestre tende o tende a rullo riflettenti.
- Selezionare una temperatura e un livello di ventilazione adatti.
- Orientare opportunamente le bocchette dell'aria.
- Assicurarsi che le bocchette dell'aria e le aperture di aspirazione dell'aria non siano ostruite da stoffa, carta o altri oggetti.

Solo per i modelli meccanici

- Se il veicolo è stato esposto per molto tempo alla luce solare diretta, utilizzare il climatizzatore a tetto in modalità di ventilazione (⏏) con i finestrini aperti per alcuni istanti prima di attivare la modalità di raffreddamento (❄️).
- Evitare di aprire porte e finestre il più possibile nella modalità di raffreddamento (❄️).

9.2 Indicazioni fondamentali per l'impiego

I modelli meccanici hanno tre modalità di funzionamento:

Modalità di funzionamen- to	Descrizione
Off	Il climatizzatore a tetto è spento.
Raffreddamento	Il climatizzatore raffredda l'abitacolo.
Ventilazione	Il climatizzatore fa circolare l'aria senza raffreddarla.

I modelli a velocità fissa e a inverter hanno due modalità di funzionamento:

Modalità di funzionamento	Descrizione
Stand-by	Il climatizzatore è pronto per il funzionamento e può essere attivato con il telecomando. Le luci ambiente sono disponibili. Anche il telecomando è in modalità stand-by, ma è possibile accenderlo indipendentemente dal climatizzatore.
On	Il climatizzatore a tetto raffredda l'abitacolo.

9.3 Modelli meccanici

Le informazioni fornite in questo capitolo si applicano solo ai climatizzatori FJX4233M.

9.3.1 Accensione e spegnimento del climatizzatore

Il climatizzatore presenta due modalità di climatizzazione:

- modalità di ventilazione (🌀)
- modalità di raffreddamento (❄️)



NOTA Prima di passare dalla modalità di ventilazione alla modalità di raffreddamento o viceversa attendere almeno 30 s. Altrimenti la corrente di commutazione può bruciare il fusibile.

Ogni modalità ha tre impostazioni:

- -: Bassa
 - -: Medio
 - -: Alta
- > Per attivarle, ruotare la manopola 🌀 nella posizione della modalità di ventilazione (🌀) o in quella della modalità di raffreddamento (❄️) e scegliere l'impostazione desiderata.
- ✓ Il climatizzatore è acceso e funziona con i valori impostati prima di spegnersi.
- > Per disattivarle, ruotare la manopola 🌀 nella posizione 0.

9.3.2 Regolazione della temperatura

- > Ruotare la manopola 🌀 nella posizione desiderata. Ruotando la manopola in senso orario si seleziona una temperatura più bassa.
- ✓ È impostata la temperatura nel climatizzatore a tetto.


9.4 Modelli a velocità fissa e a inverter

Le informazioni fornite in questo capitolo sono valide per i modelli a velocità fissa e a inverter.

9.4.1 Con il controllo remoto

Quando si utilizza il telecomando, prendere in considerazione i seguenti suggerimenti:



- Puntare il telecomando verso il ricevitore IR del pannello di controllo.
- Le impostazioni e i valori corrispondenti vengono trasmessi direttamente al climatizzatore quando si preme un tasto.
- Il climatizzatore conferma la ricezione dei dati con un segnale acustico.
- I valori aumentano o diminuiscono più velocemente tenendo premuti i tasti + o -.
- In modalità stand-by, anche il display del telecomando è inattivo. È possibile accendere il telecomando in modalità stand-by indipendentemente dal climatizzatore.

- > Per attivare o disattivare la modalità stand-by solo sul telecomando, premere il tasto  senza puntare verso il ricevitore IR del pannello di controllo.

9.4.2 Accensione del climatizzatore e passaggio alla modalità stand-by





NOTA






- Quando il climatizzatore a tetto viene acceso, riprende a funzionare con i valori precedentemente impostati.
 - Il climatizzatore può essere spento solo interrompendo l'alimentazione.
- > Premere il tasto  sul telecomando o il tasto  sul pannello di controllo per alternare le modalità di accensione e stand-by sul climatizzatore a tetto.



9.4.3 Selezione della modalità di climatizzazione

- > Selezionare la modalità desiderata utilizzando il tasto MODE (vedere Modalità di climatizzazione alla pagina 149).
- ✓ Il climatizzatore conferma la ricezione dei valori con un segnale acustico. Il climatizzatore a tetto passa alla modalità di condizionamento selezionata.

9.4.4 Selezione manuale della velocità della ventola





È possibile selezionare manualmente la velocità della ventola in tutte le modalità, a eccezione della modalità automatica () e di deumidificazione (.

Messaggi sul display	Descrizione
	Livello della ventola basso
	Livello della ventola medio
	Livello della ventola alto.
	Livello della ventola turbo.
 A	Modalità automatica (la velocità della ventola viene regolata in base alla temperatura ambiente).

- > Premere il tasto  del telecomando o il pulsante  del pannello di controllo per selezionare la velocità desiderata.
- ✓ Il climatizzatore conferma la ricezione dei valori con un segnale acustico.

È impostata la nuova velocità della ventola.


9.4.5 Regolazione della temperatura

Nelle modalità automatica () di raffreddamento () di riscaldamento () e di deumidificazione () è possibile specificare una temperatura compresa tra 16 °C e 31 °C.

- > Usare il tasto + o - sul telecomando per impostare la temperatura desiderata.
- ✓ Il climatizzatore a tetto conferma la ricezione dei dati con un suono acuto. È impostata la temperatura nel climatizzatore a tetto.

9.4.6 Impostazione dell'ora corrente

Per la programmazione del timer nel comando a distanza deve essere impostata l'ora attuale. L'ora è visualizzata sul display del telecomando.

1. Tenere premuto il tasto  per accedere alla modalità di impostazione dell'ora.
 ✓ L'ora lampeggia sul display del comando a distanza.
2. Usare i tasti + o - per impostare l'ora corrente. Tenere premuto il tasto + o - per oltre 2 s per regolare l'ora più velocemente.
3. Premere il tasto **SET** per confermare l'ora.

9.4.7 Programmazione del timer

Con la funzione Timer è possibile impostare il periodo di tempo desiderato per il condizionamento. È possibile specificare il tempo di accensione, il tempo di passaggio alla modalità stand-by o entrambi i valori.

La funzione del timer viene impostata tramite il telecomando.





NOTA Se durante la programmazione del timer sul telecomando non viene premuto alcun tasto per 15 s, il telecomando torna alla modalità iniziale.

Impostazione del timer di accensione

1. Selezionare la modalità di climatizzazione desiderata e tutti i valori richiesti (ad esempio, la temperatura).
2. Se necessario, portare il climatizzatore in modalità stand-by.

Il timer di accensione può essere impostato solo quando il climatizzatore a tetto è in modalità **stand-by**.

3. Premere il tasto  una volta.
 ✓ Il simbolo  **22:22** lampeggia sul display del telecomando.

4. Usare il tasto + o - per impostare l'ora in cui il climatizzatore deve accendersi.



5. Premere il tasto .

Il timer di accensione è impostato. Il climatizzatore a tetto si accende con le impostazioni selezionate e all'ora specificata.

Impostazione del timer di passaggio alla modalità stand-by

1. Se necessario, accendere il climatizzatore.

Il timer di passaggio alla modalità stand-by può essere impostato solo quando il climatizzatore è acceso.





2. Premere il tasto  due volte.
 ✓ Il simbolo **22:22**  lampeggia sul display del telecomando.


3. Usare i tasti + o - per impostare l'ora in cui il climatizzatore deve passare alla modalità stand-by.

4. Premere il tasto .






Il timer del passaggio alla modalità stand-by è impostato. Il climatizzatore passerà alla modalità stand-by all'ora indicata.

Impostazione del timer di accensione e del timer di passaggio alla modalità stand-by

1. Selezionare la modalità di climatizzazione desiderata e tutti i valori richiesti (ad esempio la temperatura).
2. Premere il tasto  tre volte.
 ✓ Sul display del telecomando viene visualizzato il simbolo  **22:22** **22:22** . Il simbolo ON lampeggia.
3. Usare il tasto + o - per impostare l'ora in cui il climatizzatore deve accendersi.
4. Premere il tasto .

- ✓ Il simbolo **OFF** lampeggia.
- 5. Usare i tasti + o – per impostare l'ora in cui il climatizzatore deve passare alla modalità stand-by.
- 6. Premere il tasto .
- ✓ I timer di accensione e di passaggio alla modalità stand-by sono impostati. Il climatizzatore a tetto resterà attivo per il periodo di tempo specificato.

Annullamento del timer








- > Per **annullare** il timer preimpostato, premere il tasto  una volta.
- ✓ I simboli     scompaiono. I valori preimpostati vengono eliminati.

9.4.8 Impostazione della funzione Sleep

La funzione Sleep è disponibile solo nelle modalità di raffreddamento () o di riscaldamento ()

La funzione Sleep limita la velocità della ventola a un livello più basso per ridurre i livelli di rumore e facilitare il sonno.

Solo per i modelli a inverter: La funzione Sleep limita inoltre la velocità del compressore.

- > Per attivare la funzione Sleep procedere come segue:
 - a) Impostare la temperatura desiderata (Regolazione della temperatura alla pagina 153).
 - b) Premere il tasto  sul telecomando o il pulsante  sul pannello di controllo.
- ✓ Sul display del telecomando viene visualizzato il simbolo . La funzione Sleep è attivata.
- > Per disattivare la funzione Sleep, premere il tasto  o il tasto  sul telecomando o il pulsante  sul pannello di controllo.
- ✓ Il simbolo  scompare dal display del telecomando. La funzione Sleep è disattivata.

9.4.9 Attivazione della funzione "I feel"

Quando questa funzione è attiva, il telecomando misura la temperatura ambiente e trasmette questa misurazione al climatizzatore ogni 10 minuti. Il climatizzatore adatta il valore target a questa misurazione. La funzione "I feel" è attiva solo quando la temperatura è compresa tra +18 °C e +29 °C.

Non riporre il comando a distanza in un luogo che sia molto più caldo o molto più freddo rispetto alla temperatura ambiente media. Ad esempio, non lasciare il telecomando al sole o davanti al climatizzatore a tetto.

Quando la temperatura supera +29 °C o scende al di sotto di +18 °C, la funzione "I feel" viene disattivata. Il simbolo  lampeggia tre volte sul display, quindi si spegne.

1. Premere il tasto.
- ✓ La funzione "I feel" è attivata.

Sul display appare il simbolo .

2. Posizionare il telecomando in modo tale che sia orientato verso il ricevitore IR del pannello di controllo. Altrimenti i valori non possono essere trasmessi al climatizzatore.

9.4.10 Funzionamento delle luci ambiente











AVVERTENZA! Rischio di lesioni


Per legge è vietato utilizzare le luci esterne durante la guida del veicolo.

Il pulsante  sul telecomando è attivo anche se il telecomando è spento.

Solo per i modelli con luce della scatola di distribuzione dell'aria:

- > Per accendere o spegnere le luci interne, premere il tasto  sul telecomando o sul pannello di controllo.
- ✓ Quando si accendono le luci interne, sul display del telecomando lampeggia una volta il simbolo .
- > Per ridurre l'intensità delle luci interne, procedere come segue:
 - a) Premere il tasto  sul telecomando o sul pannello di controllo per 3 s.
 - b) Quando si preme il tasto  sul telecomando, premere   per attenuare la luce interna tra 50 % e 100 %.
 - c) Quando si preme il tasto  sul pannello di controllo, la luminosità della luce interna varia tra 50 % e 100 %.
 Una volta raggiunta la luminosità desiderata, rilasciare il tasto .

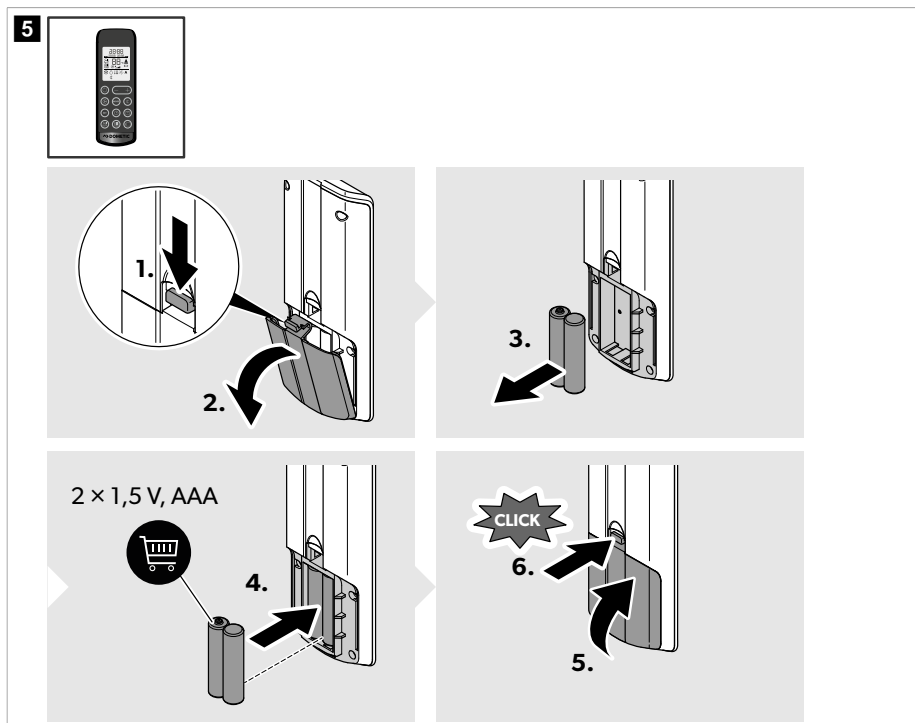
Solo per i modelli a inverter:

- > Per accendere o spegnere le luci esterne, premere il tasto  sul pannello di controllo.

9.4.11 Sostituzione delle batterie del telecomando

NOTA Il display del telecomando può essere ancora illuminato anche se le batterie sono in esaurimento. Sostituire le batterie quando il telecomando indica che le batterie sono scariche.

- > Sostituire le batterie come illustrato.



- ✓ Il display mostra tutti i simboli per 5 s.

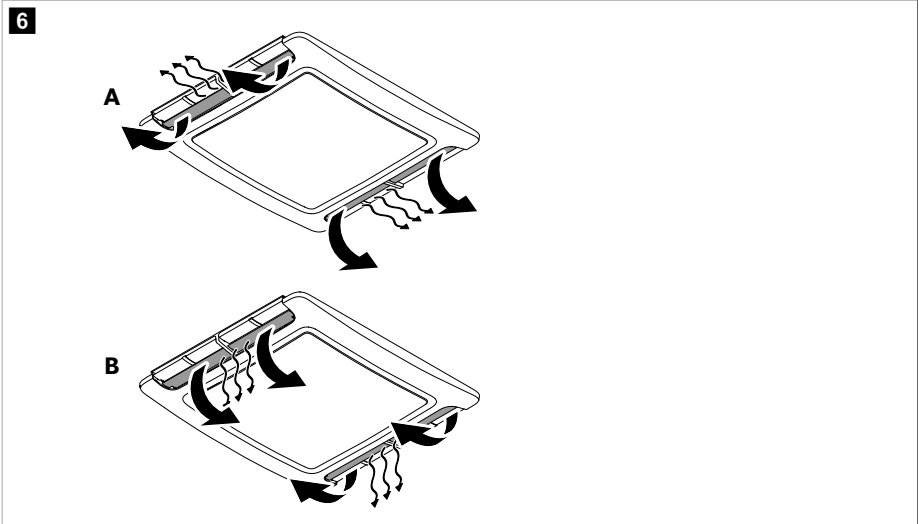


Protegete l'ambiente! Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici. Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

9.5 Regolazione dell'alimentazione dell'aria all'interno del veicolo

Il flusso d'aria può essere regolato lungo il soffitto o verso il pavimento.

- > Orientare le lamelle delle bocchette dell'aria individualmente nelle direzioni richieste.



10 Pulizia del climatizzatore a tetto

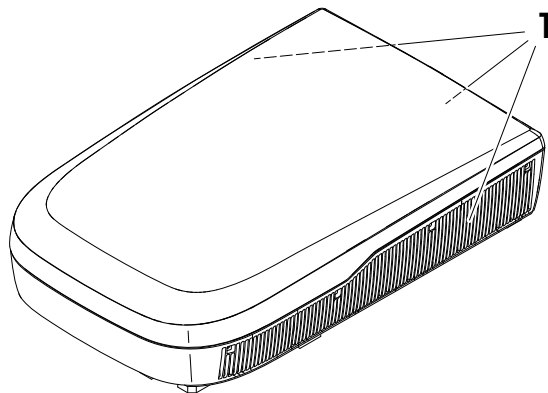


AVVISO! Rischio di danni

- > Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per la pulizia diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- > Non pulire il climatizzatore a tetto con un'idropulitrice. Le infiltrazioni di acqua possono danneggiare l'impianto di climatizzazione a tetto.
- > Per la pulizia non utilizzare oggetti appuntiti, duri o detersivi abrasivi, dal momento che questi potrebbero danneggiare il climatizzatore a tetto.
- > Non utilizzare benzina, gasolio o solventi.

1. Rimuovere regolarmente le foglie e la sporcizia dalle aperture di aspirazione dell'aria e dalle griglie di ventilazione del climatizzatore. Non danneggiare le griglie di ventilazione durante l'operazione.

7



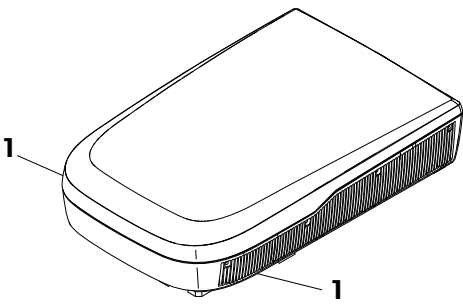
2. Di tanto in tanto, pulire l'unità a tetto e la scatola di distribuzione dell'aria con un panno umido. Utilizzare solo acqua con un detergente delicato.
3. **Solo per i modelli con telecomando:** di tanto in tanto, pulire il telecomando con un panno leggermente umido. Pulire il display con un panno per la pulizia degli occhiali.
4. **Solo per i modelli con scatola di distribuzione dell'aria:** Pulire di tanto in tanto il display della scatola di distribuzione dell'aria con una soluzione delicata di acqua e sapone. Lo schermo del display è acrilico e può essere danneggiato da alcune sostanze chimiche comuni per la casa, quali detergenti chimici, detergenti per vetri, alcol, alcuni tensioattivi, solventi organici e ammorbidenti.

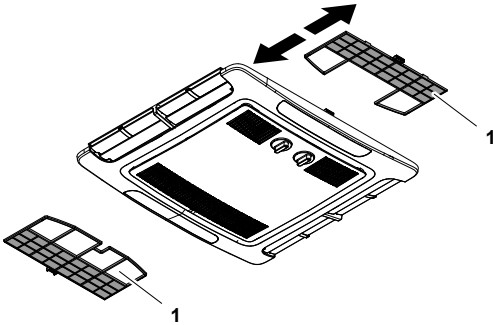




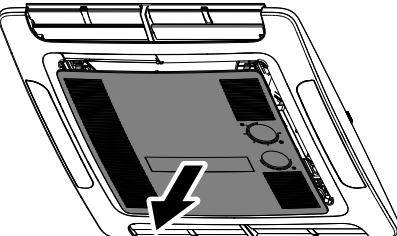
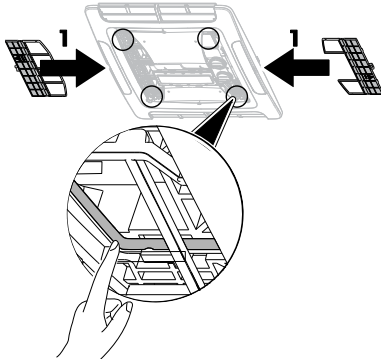
11 Manutenzione



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

I lavori di manutenzione in aggiunta a quelli qui descritti devono essere effettuati solo da personale qualificato informato sui pericoli connessi all'uso del refrigerante e dei condizionatori e sulle relative prescrizioni.

Intervallo	Controllo/manutenzione
Regolarmente	<p data-bbox="333 172 1015 217">Controllare se i canali di scarico dell'acqua di condensa (1) ai lati del climatizzatore a tetto sono liberi e l'acqua di condensa può fuoriuscire.</p> <div data-bbox="333 233 1015 574"><p data-bbox="344 240 361 264">8</p><p>The diagram shows a perspective view of a rectangular roof-mounted air conditioning unit. Two lines, each labeled with the number '1', point to the condensation drain channels on the left and right sides of the unit's base. A small black box containing the number '8' is located in the top-left corner of the diagram area.</p></div>

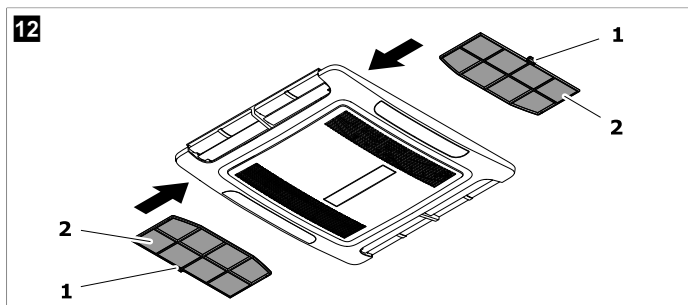
Intervallo	Controllo/manutenzione
<p>Regolarmente</p> <p>(solo per i modelli meccanici)</p>	<p>Pulire il filtro della scatola di distribuzione dell'aria.</p> <div data-bbox="331 210 1021 555"> <p>9</p>  </div> <ol style="list-style-type: none"> 1. Rimuovere i filtri (1 in  fig. 9 alla pagina 160). 2. Pulire i filtri con una soluzione detergente e lasciarli asciugare. 3. Reinserrire i filtri asciutti ( fig. 9 alla pagina 160). Se il filtro è piegato, rimuovere la griglia di ventilazione ( fig. 10 alla pagina 160) e reinserirlo piegando la parte anteriore verso l'alto ( fig. 11 alla pagina 160). <div data-bbox="331 724 1021 976"> <p>10</p>  </div> <div data-bbox="331 992 1021 1369"> <p>11</p>  </div>






Intervallo	Controllo/manutenzione
------------	------------------------

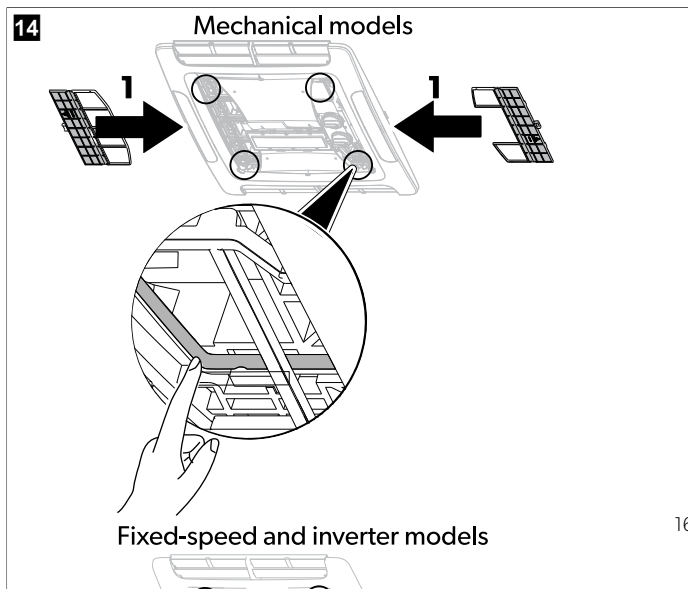
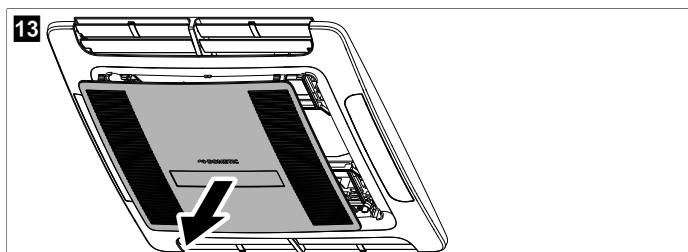
Regolarmente

(solo per i modelli a velocità fissa e a inverter)

Pulire il filtro della scatola di distribuzione dell'aria.



1. Inserire un cacciavite a testa piatta nella maniglia (1 in  fig. 12 alla pagina 161) per estrarre parzialmente i filtri (2 in  fig. 12 alla pagina 161).
2. Rimuovere i filtri a mano.
3. Pulire i filtri con una soluzione detergente e lasciarli asciugare.
4. Reinserire i filtri asciutti ( fig. 12 alla pagina 161). Se il filtro è piegato, rimuovere la griglia di ventilazione ( fig. 13 alla pagina 161) e reinserirlo piegando la parte anteriore verso l'alto ( fig. 14 alla pagina 161).



Fixed-speed and inverter models

Intervallo	Controllo/manutenzione
Una volta all'anno	<ul style="list-style-type: none"> Fare eseguire la manutenzione dello scambiatore di calore del climatizzatore da un'azienda specializzata. Controllare se le guarnizioni montate fra il climatizzatore e il tetto del veicolo presentano crepe o altri danni. Controllare che i bulloni di fissaggio siano serrati alla coppia corretta ($2,5 \text{ Nm} \pm 0,3 \text{ Nm}$) e, se necessario, regolarli.

12 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'impianto non raffredda bene	Il climatizzatore a tetto non è impostato sulla modalità di raffreddamento.	Impostare il climatizzatore a tetto sulla modalità di raffreddamento.
	La temperatura ambiente è superiore a 52°C .	Il climatizzatore è progettato solo per temperature ambiente fino a 52°C .
	La temperatura impostata è superiore alla temperatura ambiente.	Selezionare una temperatura inferiore.
	La temperatura ambiente è inferiore a 16°C .	Il climatizzatore è progettato per il raffreddamento solo a temperature ambiente superiori a 16°C .
	Uno dei sensori di temperatura è guasto.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
	La ventola dell'evaporatore è danneggiata.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
	La ventola del condensatore è danneggiata.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Disponibile solo per i modelli con modalità di riscaldamento. L'impianto non riscalda bene	Il climatizzatore a tetto non è impostato sulla modalità di riscaldamento.	Impostare il climatizzatore a tetto sulla modalità di riscaldamento.
	La temperatura ambiente è inferiore a -2°C .	Il climatizzatore è progettato per il raffreddamento solo a temperature ambiente superiori a -2°C .
	La temperatura impostata è inferiore alla temperatura ambiente.	Selezionare una temperatura superiore.
	Uno dei sensori di temperatura è guasto.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
	La ventola dell'evaporatore è danneggiata.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Cattiva capacità di aerazione	Le aperture di aspirazione dell'aria sono bloccate od ostruite.	Rimuovere le foglie e lo sporco dalle griglie di ventilazione del climatizzatore a tetto.
	La ventola è guasta.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Infiltrazione di acqua nel veicolo.	Le aperture di scarico per l'acqua di condensa sono intasate.	Eliminare l'acqua di condensa dalle aperture di scarico dell'acqua.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
	Le guarnizioni sono danneggiate.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il climatizzatore non si accende.	Nessuna alimentazione elettrica collegata.	Controllare l'alimentazione elettrica.
	La tensione è troppo bassa ($< 200\text{ V}$).	L'alimentazione nel campeggio è insufficiente.
	Il trasformatore di tensione è difettoso.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
	Uno dei sensori di temperatura è guasto.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
	Il fusibile dell'alimentazione elettrica è troppo basso.	<ul style="list-style-type: none"> > L'alimentazione nel campeggio presenta un sovraccarico. Controllare l'alimentazione nel campeggio. > Se applicabile, srotolare l'avvolgicavo del cavo di alimentazione. > Ridurre le utenze elettriche attive nel veicolo. > La protezione elettrica nel campeggio è insufficiente. Controllare la protezione elettrica nel campeggio.
Il climatizzatore non si spegne.	Uno dei sensori di temperatura è guasto.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
	Il fusibile dell'alimentazione elettrica è troppo basso.	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Solo per i modelli a velocità fissa e a inverter: Il climatizzatore si spegne in continuazione.	Il rilevatore di congelamento è scattato.	La temperatura esterna è troppo bassa o tutte le bocchette dell'aria sono chiuse.
Il display indica: P0	Sovratemperatura o sovracorrente sul modulo IPM	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: P1	Protezione contro le sottotensioni	Verificare con la direzione del campeggio se in loco è presente una tensione sufficiente.
Il display indica: P2	Protezione da sovracorrente CA dell'unità	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: P4	Protezione da surriscaldamento del tubo di scarico	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: P5	Protezione bobina evaporatore (modalità di raffreddamento)	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: P6	Protezione della bobina del condensatore (modalità di raffreddamento)	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: P7	Protezione bobina evaporatore (modalità di riscaldamento)	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il display indica: P9	Comando del compressore anomalo o mancato avviamento del compressore	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: E0	Errore di comunicazione	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: E1	Guasto del sensore di temperatura ambiente	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: E2	Guasto del sensore di temperatura della bobina dell'evaporatore	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: E3	Guasto del sensore di temperatura della bobina del condensatore	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: E7	Guasto del sensore di temperatura esterna	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: E8	Guasto del sensore di temperatura del tubo di scarico	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: E9	Guasto del comando del compressore o del modulo IPM	Verificare con la direzione del campeggio se in loco è presente una tensione sufficiente.
Il display indica: EA	Guasto del sensore di corrente	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: EE	Errore EEPROM esterno	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.
Il display indica: EL	Errore di comunicazione bus LIN/bus CI	Contattare il servizio di assistenza autorizzato o Dometic.

13 Smaltimento



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.



Proteggere l'ambiente! Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici. Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

14 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

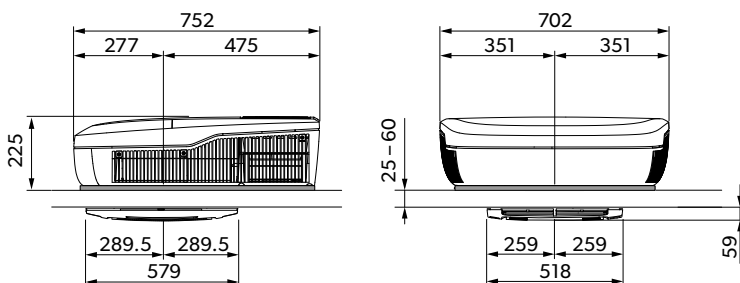
- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

15 Specifiche tecniche

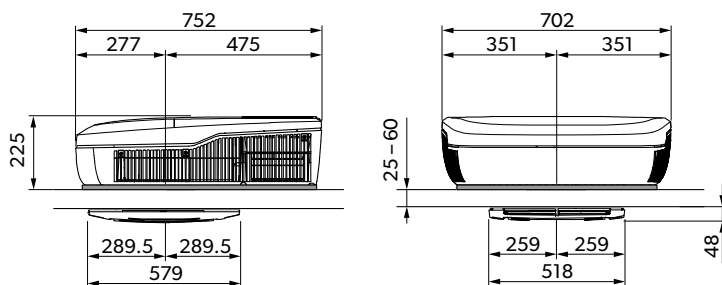
15

FreshJet FJX4233M



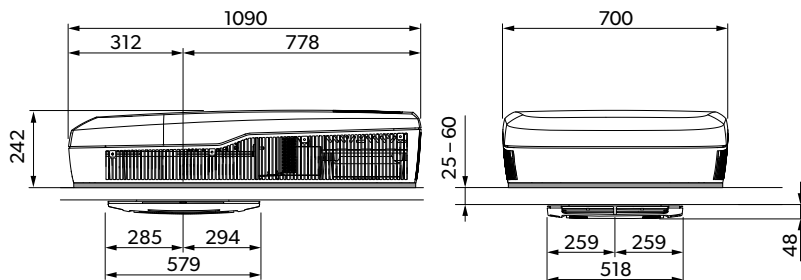
16

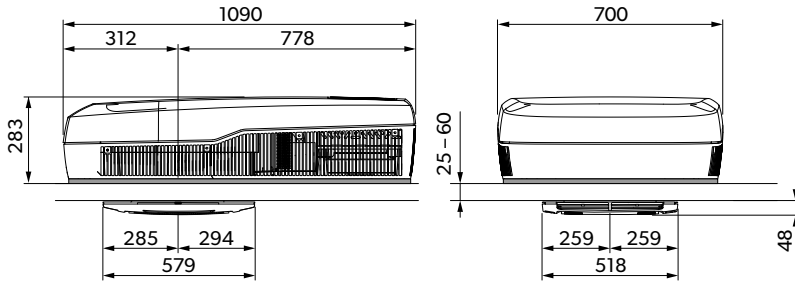
FJX4233EEH, FJX4333E(EH), FJX7333IHP, FJX7433IHP



17

FreshJet FJX7337IHP




18**FreshJet FJX7457IHP**



Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra.

Il gruppo refrigerante è sigillato ermeticamente.




Con la presente, Dometic (Zhuhai) Technology Co., Ltd. dichiara che l'apparecchiatura radio tipo FJX4233M, FJX4233EEH, FJX4333EEH, FJX4333E, FJX7333IHP, FJX7433IHP, FJX7337IHP, FJX7457IHP è conforme alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: documents.dometic.com

	FreshJet FJX4233M
Capacità di raffreddamento in conformità a ISO 5151	1500 W
Tensione di ingresso CA	220 V ... 240 V / 50 Hz
Corrente nominale di raffreddamento	3,1 A
Fusibile necessario	Min 4 A , max. 16 A
Intervallo di variazione della temperatura di esercizio	-2 °C ... 52 °C
Refrigerante	R410a
Quantità di refrigerante	380 g
CO ₂ equivalente	0,793 t
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	2088
Classe di protezione (unità a tetto)	IPX4
Livello di rumorosità (impostazione massima della ventola)	< 70 dB(A)
Frequenza	2,4 GHz
Potenza massima in radiofrequenza:	19,14 dBm
Lunghezza massima consigliata del veicolo (con pareti isolate)	≤ 5 m
Dimensioni L x P x A	 fig. 15 alla pagina 165
Peso	< 30 kg

	FreshJet FJX4233M
Ispezione/certificazione	

	FreshJet FJX4233EEH	FreshJet FJX4333EEH	FreshJet FJX4333E
Capacità di raffreddamento in conformità a ISO 5151	1700 W	2200 W	2200 W
Capacità di riscaldamento in conformità a ISO 5151	800 W	1000 W	–
Tensione di ingresso CA	220 V ... 240 V / 50 Hz		
Corrente nominale di raffreddamento	3,4 A	4,6 A	4,6 A
Corrente nominale di riscaldamento	3,7 A	4,4 A	–
Fusibile necessario	Min 4 A , max. 16 A	Min 5 A , max. 16 A	Min 5 A , max. 16 A
Intervallo di variazione della temperatura di esercizio	–2 °C ... 52 °C		
Refrigerante	R32		
Quantità di refrigerante	320 g	360 g	360 g
CO ₂ equivalente	0,216 t	0,243 t	0,243 t
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	675		
Classe di protezione (unità a tetto)	IPX4		
Livello di rumorosità (impostazione massima della ventola)	< 70 dB(A)		
Frequenza	2,4 GHz		
Potenza massima in radiofrequenza:	19,14 dBm		
Lunghezza massima consigliata del veicolo (con pareti isolate)	≤ 6 m	≤ 7 m	≤ 7 m
Dimensioni L x P x A	 fig. 16 alla pagina 165		
Peso	< 30 kg	< 30 kg	< 30 kg
Ispezione/certificazione			

	FreshJet FJX7333IHP	FreshJet FJX7433IHP	FreshJet FJX7337I-HP	FreshJet FJX7457IHP
Capacità di raffreddamento in conformità a ISO 5151	2200 W	2537 W	3000 W	3500 W

	FreshJet FJX7333IHP	FreshJet FJX7433IHP	FreshJet FJX7337I- HP	FreshJet FJX7457IHP
Capacità di riscaldamento in conformità a ISO 5151	2000 W	2285 W	2500 W	3000 W
Tensione di ingresso CA	220 V ... 240 V / 50 Hz ... 60 Hz			
Corrente nominale di raffreddamento	< 5,9 A	< 6,9 A	< 7,3 A	< 7,5 A
Corrente nominale di riscaldamento	< 3,7 A	< 4,7 A	< 5,9 A	< 6,5 A
Fusibile necessario	Min 6 A , max. 16 A	Min 8 A , max. 16 A	Min 8 A , max. 16 A	Min 8 A , max. 16 A
Intervallo di variazione della temperatura di esercizio	-2 °C ... 52 °C			
Refrigerante	R32			
Quantità di refrigerante	400 g	420 g	480 g	650 g
CO ₂ equivalente	0,270 t	0,284 t	0,324 t	0,439 t
Potenziale di riscaldamento globale (GWP)	675			
Classe di protezione (unità a tetto)	IPX4			
Livello di rumorosità (impostazione massima della ventola)	< 70 dB(A)			
Frequenza	2,4 GHz			
Potenza massima in radiofrequenza:	19,14 dBm			
Lunghezza massima consigliata del veicolo (con pareti isolate)	≤ 7 m	≤ 7 m	≤ 7 m	> 8 m
Dimensioni L x P x A	 fig. 16 alla pagina 165		 fig. 17 alla pagina 165	 fig. 18 alla pagina 166
Peso	< 30 kg	< 35 kg	< 35 kg	< 40 kg
Ispezione/certificazione	